Year 10 Second Language Learners

Writing — Average (1)


Commentary

Learner Background and Program Context

This student is a second language learner of Indonesian at school. Her languages before beginning school were English and Italian. She and her parents were born in Australia. She has studied Indonesian from Years 3 to 10. The Indonesian program has four 45-minute lessons per week.
**Features of Achievement in this Example**

The response shows a logical sequence of ideas from factual, personal information to pastimes and preferences. The response is structured using a series of sentences with a variety of openings (e.g. *keluarga saya, pada waktu, saya suka, saya juga, kalau saya*...); however, there are no clearly defined paragraphs.

The student understands basic word order in formulaic statements such as *warna favourit [favorit] saya.* There is reliance on the conjunction *dan* to connect clauses, showing little variety and explanation of ideas beyond simple description.

There is a range of simple verbs (e.g. *bermain, berbelanja*) and formulaic me- verbs such as *menonton* and *mendengarkan* (misspelt), as well as the more abstract verb *membintangi* that is not common at this level. The word *harus* is used inappropriately and appears to be used instead of the verb *mempunyai* to describe possession. A verb is also absent from the statement about aspirations *saya mau guru.* There are a number of inaccuracies, such as an incorrect possessive form (*umurnya*), and lack of affixation –*an* on *makan* and *minum.* Several words are spelt incorrectly, although these do not impede overall meaning.
Year 10 Second Language Learners

Writing — Average (2)

Commentary

Learner Background and Program Context

This student is a second language learner of Indonesian at school. Her first language is English. She was born in Fiji and arrived in Australia 3 years ago. Her parents were born in Sri Lanka. Since arriving in Australia she has studied Indonesian for 2 years and previously studied Italian and French, each for 3 years. The Indonesian program has three 50-minute lessons per week.

Features of Achievement in this Example

The student provides basic personal information in one extended paragraph, including details of place of residence and family members. She uses the simple verb bernama repeatedly to give information about family and pets. She uses familiar verbs bermain, menonton, pergi, suka, and the simple form pergi ke (bersekolah) and does not extend beyond these. She attempts to use cinta and bertemu dengan; however, she does so incorrectly, indicating a lack of understanding and control over these verbs. She uses the conjunction seperti to expand information about hobbies and uses kadang-kadang to state a new idea. She uses the preposition di incorrectly instead of pada for referring to time and uses banyak with a plural English form (i.e. banyak DVD’s), which possibly reflects her understanding of plurals in English.